

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL CONSORCI MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA PER A LA PRODUCCIÓ DE L'EXPOSICIÓ QUE ES PRESENTARÀ AL PAVELLÓ DE CATALUNYA A LA BIENNAL D'ARQUITECTURA DE VENÈCIA DE 2016**

**REUNITS**

D'una banda, el Sr. Manuel Forcano, director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, el Sr. Joan Abellà Barril, gerent del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona.

**ACTUEN**

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, amb domicili a l'Avda. Diagonal, 373 Barcelona, amb número d'identificació fiscal S0800063J, en virtut del nomenament efectuat per acord de la Junta Rectora de data 1 de març de 2016 i de les facultats conferides per l'article 13.2f) dels seus Estatuts (en endavant l'INSTITUT).

El segon, en nom i representació del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona, en virtut de la resolució del President de la Comissió Delegada de data 17 de març de 2016.

Les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni i

**EXPOSEN**

I.- El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

II.- Que el MACBA és una entitat de dret públic que té per objecte, entre d'altres, la difusió i programació d'exposicions d'artistes contemporanis.

III.- Que en data 11 de desembre de 2015, el MACBA i l'INSTITUT van signar un conveni de col·laboració per a la pre-producció de l'EXPOSICIÓ que es presentarà al pavelló de Catalunya a la Biennial d'Arquitectura de Venècia 2016.

IV.- Que la Biennial de Venècia ha donat l'acceptació a l'INSTITUT per tal que el projecte escollit per representar el pavelló català durant la Biennial pugui formar part del programa Eventi Collaterali de la 15a edició de la Biennial d'Arquitectura de Venècia 2016.

V.- Que l'INSTITUT participarà a la 15a edició de la Biennal d'Arquitectura de Venècia 2016 dins el programa Eventi collaterali amb l'exposició que porta per títol "Aftermath\_ consequences. Architecture beyond Architects". L'exposició romandrà oberta del 28 de maig al 27 de novembre de 2016 al Cantieri Navali, Venècia (en endavant, l'EXPOSICIÓ).

Per tot l'anterior, les dues parts subscriuen el present conveni de col·laboració que es registrarà pels següents

## **PACTES**

### **Primer.- Objecte del conveni i definició de l'EXPOSICIÓ.**

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'INSTITUT i el MACBA per a la producció de l'EXPOSICIÓ, a la vista de l'acceptació de la Biennal de Venècia per formar part del programa Eventi Collaterali de la 15a edició de la Biennal d'Arquitectura de Venècia 2016.

L'INSTITUT assumirà el finançament i la direcció artística de l'EXPOSICIÓ i el MACBA efectuarà la producció executiva, en base a les obligacions que s'estableixen en el present conveni.

### **Segon.- Compromisos de l'INSTITUT.**

En relació amb la producció de l'EXPOSICIÓ, l'INSTITUT adquireix els compromisos següents:

1. assumir la direcció artística del projecte.
2. contractar el comissariat de l'EXPOSICIÓ i la direcció artística.
3. contractar el disseny gràfic corresponent a la gràfica interna de l'exposició i als elements de comunicació.
4. contractar una assegurança de responsabilitat civil amb les cobertures habituals d'aquest tipus d'assegurances. La pòlissa d'assegurança iniciarà la seva vigència el dia 2 de maig de 2016 i serà vigent per tota la durada de l'EXPOSICIÓ, fins al cessament de qualsevol activitat de producció del MACBA i un cop finalitzat el contracte de lloguer del pavelló que hostatjarà l'EXPOSICIÓ, en data 4 de desembre de 2016.
5. assumir l'adequació de l'espai abans del muntatge de l'EXPOSICIÓ
6. assumir el pagament de l'electricitat, la neteja de l'espai i, si escau, de la telefonia i la connexió a internet durant tot el període de durada de l'EXPOSICIÓ inclòs el muntatge i desmuntatge.
7. assumir la gestió i contractació de les persones responsables de l'atenció al públic, les quals hauran de fer la posada en marxa i el tancament de l'exposició, sempre en contacte amb el coordinador de l'exposició designat pel MACBA i els responsables de l'INSTITUT.
8. assumir el lloguer del material tècnic audiovisual que garanteixi la qualitat de la presentació durant l'Exposició i del seu muntatge.
9. assumir la coordinació, la gestió, l'edició del catàleg en format pdf que s'allotjarà en el web de l'Institut Ramon Llull, si s'escau, així com dels materials de comunicació.
10. assumir la coordinació, la gestió, l'edició i la producció de la web, si s'escau.
11. assumir la comunicació i la difusió de l'EXPOSICIÓ.
12. coordinar i executar les activitats inaugurals i de protocol.

13. coordinar i executar les activitats complementàries que s'organitzin amb motiu de l'exposició, si escau.
14. cercar patrocinis.
15. qualsevol altra activitat relacionada amb l'exposició que no consti al pacte tercer.

### **Tercer.- Compromisos del MACBA**

En relació amb la producció de l'EXPOSICIÓ, el MACBA assumeix els següents compromisos:

1. assumir la producció executiva, la coordinació i la documentació de l'EXPOSICIÓ. Establir els calendaris de producció necessaris, les reunions de treball entre les empreses contractades, l'equip de producció i coordinació, el comissariat, el dissenyador i l'INSTITUT. S'exclou de la direcció del MACBA la producció del web i l'edició del catàleg.
2. contractar l'equip necessari per dur a terme aquest projecte: un coordinador de l'exposició i els equips tècnics (audiovisuals, il·luminació, de muntatge, etc)
3. assumir el manteniment dels equips necessaris per dur a terme aquest projecte (audiovisuals i il·luminació).
4. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques: producció dels elements expositius, producció de la instal·lació segons el disseny proporcionat pel comissariat seguint les indicacions de producció, incloent sistemes i material elèctric necessari, cablejats, sistemes i material audiovisual necessari, sistemes d'il·luminació i tota la infraestructura necessària per a la producció del projecte.
5. coordinar les empreses patrocinadores del projecte perquè tot el material patrocinat estigui produït i pugui ser muntat i transportat adequadament.
6. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques i de gestionar directament els següents aspectes: el transport d'anada, la construcció de caixes i embalatges especials, si s'escau, desembalatge, muntatge, desmuntatge, reembalatge, magatzem dels materials i/o caixes buides si fos necessari. Es preveu que un cop acabada la Biennal de Venècia, el Centre d'Art Santa Mònica aculli l'EXPOSICIÓ i que en conseqüència assumeixi el transport de retorn de les peces a Barcelona.
7. organitzar tots els viatges de les persones que s'hauran de desplaçar a Venècia per dur a terme tot el procés de producció a excepció del personal de l'INSTITUT.
8. realitzar el control de l'anada del material a Venècia i coordinar el transport de tornada..
9. efectuar un seguiment mensual del pressupost amb el personal tècnic de l'INSTITUT que correspongui. En el mes de juny així com en la liquidació final, aquest seguiment comportarà la presentació dels justificants de les despeses efectuades.

D'acord amb l'article 15.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de la transparència, accés a la informació pública i bon govern i atès que la subvenció és d'un import superior a 10.000 euros, el MACBA es compromet a comunicar a l'Institut Ramon Llull, en el moment de la justificació de la subvenció, la informació relativa a les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració.

El MACBA es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de

comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Quan l'import de la despesa subvencionable superi els límits establerts en el Text refós de la Llei de contractes del sector públic per a la contractació menor, s'han de seguir els procediments de contractació que establerts en l'esmentada normativa.

L'elecció entre les ofertes presentades, que s'han d'aportar en la justificació, s'ha de fer d'acord amb els criteris d'eficiència i economia i s'ha de justificar expressament en una memòria l'elecció quan no recaigui en la proposta econòmica més avantatjosa.

#### **Quart.- Finançament de l'EXPOSICIÓ**

L'INSTITUT farà una aportació al MACBA per a cobrir les despeses de producció de l'EXPOSICIÓ fins un import màxim de Dos cents dotze mil set-cents vuitanta un euros amb vuitanta cèntims (212.781,80 €) d'acord amb el pressupost que s'incorpora en Annex i segons la distribució i el calendari següents:

- PRIMER pagament, corresponent a 75.000 euros: es realitzarà el dia 5 d'abril de 2016 en concepte de bestreta sense garanties.
- SEGON pagament, corresponent a 60.000 euros: es realitzarà el dia 5 d'agost de 2016 prèvia justificació de la despesa efectuada abans de 30 de juny de 2016. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni.
- TERCER pagament, corresponent a 55.000 euros: es realitzarà el dia 5 de novembre de 2016 en concepte de bestreta sense garanties.
- QUART pagament, corresponent a un import màxim de 22.781,80 euros: es realitzarà prèvia presentació de la resta de justificants de la totalitat de la despesa a l'Institut Ramon Llull abans del 22 de febrer de 2017. La justificació de la despesa cal fer-la amb factures originals i comprovants de pagament a nom de l'entitat beneficiària de la subvenció i d'acord amb les despeses especificades al conveni.

Els ingressos es faran efectius al número de compte:

El MACBA es compromet a portar una comptabilització adequada i independent de la gestió de les facultats que assumeix mitjançant el present conveni, i a retre comptes d'aquesta gestió en qualsevol moment en què sigui requerit a l'efecte per l'INSTITUT.

El MACBA assumirà, amb càrrec al seu pressupost, el cost corresponent a la dedicació que hi esmerci el seu equip directiu habitual en funcions de direcció tècnica i d'assessorament general. No obstant, el MACBA no haurà de suportar el pagament a terceres persones d'interessos ni de costos de cobrament per demores que no li siguin exclusivament imputables.

#### **Cinquè.- Justificació**

El MACBA haurà de presentar a l'Institut Ramon Llull abans del 22 de febrer de 2017, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total

concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació dels resultats obtinguts.

2) Una memòria econòmica sobre el cost de l'activitat realitzada (d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull), on hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, en el seu cas, es motivin les desviacions respecte el pressupost inicial.

b) La relació ha d'anar acompanyada de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, així com la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor.

Es considerarà despesa realitzada aquella que hagi estat efectivament pagada amb anterioritat a la finalització del període de justificació de la subvenció.

La justificació haurà de ser amb factures originals i comprovants de pagament a nom del beneficiari de la subvenció.

c) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificats de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, caldrà indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb indicació dels òrgans concedents.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 2% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre ECO/172/2015 de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

#### **Sisè.- Confidencialitat i difusió**

Durant la vigència d'aquest conveni, les parts es comprometen a garantir la confidencialitat de qualsevol informació, dades o coneixements (a partir d'ara, la informació) que les parts acordin considerar com a confidencials, i a exigir a les persones que depenguin d'elles que puguin tenir accés a aquesta informació que assumeixin el mateix compromís amb la major diligència. En aquest sentit, les parts han de notificar convenientment a aquestes persones que la divulgació de la informació es realitza sota el caràcter de confidencialitat, i aquest caràcter s'ha de mantenir, de conformitat amb el que preveu aquest conveni.

Les parts s'obliguen en relació a les dades personals a les quals tinguin accés durant la vigència d'aquest conveni, al compliment de tot allò que estableixen la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i el Reial Decret 994/1999, d'11 de juny, pel qual s'aprova el Reglament de mesures de seguretat dels fitxers automatitzats que continguin dades de caràcter personal.

Excepte pel que fa a la informació considerada confidencial per les parts i per disposició legal, aquestes donaran la més àmplia difusió als resultats que derivin de la seva col·laboració, fent constar sempre la participació de totes dues.

#### **Setè.- Vigència**

El termini de vigència del present acord s'estendrà des de la data de la seva signatura i fins el dia 22 de febrer de 2017.

#### **Vuitè.- Resolució del conveni**

Qualsevol de les parts podrà denunciar per causa justificada el present conveni, per escrit, amb un termini de preavís d'un mes.

Seràn causes de resolució anticipada del present conveni:

- a) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- b) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- c) L'incompliment manifest de les seves clàusules.
- d) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.
- e) Les generals establertes a la legislació vigent.

#### **Novè.- Annexos i modificacions**

El present conveni constitueix el total acord entre les parts i substitueix qualsevol comunicació o document de data anterior en relació amb el seu objecte.

Qualsevol esmena o addenda posterior s'ha de fer per escrit i perquè sigui vàlida ha d'estar firmada per duplicat per les parts, fent constar de manera clara i diferent que es tracta d'una esmena, addenda o annex del present conveni.

En el moment de la firma d'aquest conveni en forma part íntegra i inseparable l'Annex (pressupost 2016), sense perjudici dels que es puguin incorporar al llarg del desenvolupament del projecte.

**Desè.- Naturalesa jurídica**

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

**Onzè.- Qüestions litigioses**

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per a arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contenciós-administratiu.

En prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar i a un sol efecte a les seues respectives en data 5 de abril de 2016.

The logo for Institut Ramon Llull features the name 'LLULL' in a large, stylized, blue font with a white outline. To its right, the words 'institut' and 'ramon llull' are written in a smaller, blue, sans-serif font, stacked vertically.

Manuel Forcano

The logo for MACBA (Museu d'Art Contemporani de Barcelona) consists of a dark square containing the letters 'MAC' on the top line and 'BA' on the bottom line in white. To the right of the square, the full name 'MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA' is written in a small, black, sans-serif font.

Joan Abellà Barri